**CURRICULUM VIATE**

**Surname:** SARR

**First name:** Diégane

English to French (Wolof, seereer) Translator / French writer/ Marketing specialist

Member of Senegalese translator association (Astra)

**Mobile:** +221773162262 / **Email:**[goute105@yahoo.fr](mailto:goute105@yahoo.fr)

[goute105@gmail.com](mailto:goute105@gmail.com)

**Professional experience**

**Freelance translator since 2012** (English-French): I translate all sorts of documents.

I have an excellent command of French, English, wolof and seereer, my two natives languages.

Good knowledge of African Union Commission documents and terminology

Good knowledge of World trade organization (WTO) terminology

Excellent command of Giaba (Groupe intergouvernemental d’action contre le blanchiment d’argent en Afrique de l’Ouest) terminology

Good knowledge of marketing terminology (I have, among other degrees, a master of marketing)

Good knowledge of environment terminology

Good knowledge of computer science, politics, finance, economy and international affairs

Good knowledge of CAT tools (wordfast, linguee)

**Freelance translator at the African Union commission**

**Dedicated translator for Giaba**

**Dedicated translator for Afreximbank**

**Independent translator for the Danish refugee council (West africa regional office)**

Two month-internship at the African Union Commission in Addis Ababa, Ethiopia (September-October 2016)

One week-internship on judicial, economique and conference translation sponsored by OIF (International organization of the Francophonie), the Pamcit (Panafrican master of conference interpretation and translation) and Gaston Berger University (Saint-Louis) (November 2018-Dakar, Senegal)

Two month-internship at African press agency at the translation unit (May-June 2015)

I have strong experience in journalism, writing, proofreading and editing.

**Strong experience in communication and marketing**: I have been Oxfam America communication consultant in October 2009, following 6 months of internship. I have an excellent knowledge of Oxfam programs and terminology, including the terminology of humanitarian issues.

**Strong experience in writing and media coverage.** I have more than 10 years of experience in written press (Reporter at the national daily newspaper Le Soleil). Among my major achievements at the international level, I have covered the India Fair (2015), the Global cybersecurity conference at the Hagues (2015), the Russia world cup (2018) etc.

Experience in website management and update.

**Academic Training**

**Master** of conference Translation (English-french, French-English) (University of Gaston Berger, Saint-Louis). Dissertation : *Analyse des emprunts dans la traduction de l’anglais au français dans le domaine de l’informatique*.

My linguistic combinations are: French A, English B, Arabic C

**Master** of Marketing (International school of management of Dakar). Dissertation: *La place de la communication dans la gestion des crises : Cas de l’UCAD*

**Bachelor** of journalism (CESTI-Cheikh Anta Diop University). Dissertation *: L’équation de la pollution à la baie de Hann.*

**Bachelo**r of English arts (Cheikh Anta Diop University)

**Local languages**

Serer native speaker

Wolof: native speaker

**Computer Sciences**

Good command of Word, PowerPoint, Excel, outlook,

Good knowledge of CAT Tools (Wordfast, memo Q, linguee, wordrefence, etc)

**References**

Ousseynou Niang, senior translator, translation consultant for the African Union Commission (AUC) : Tel : +22177 634 91 42; Email: [ousseynouniang.on@gmail.com](mailto:ousseynouniang.on@gmail.com)

Dr Aly Sambou, coordinator of the Master of conference translation and interpretation at Gaston Berger University: Tel: +22177313 89 09 ; Email: [aly.sambou@ugb.edu.sn](mailto:aly.sambou@ugb.edu.sn)

Babacar Khalifa Ndiaye, Former chief editor of Le Soleil : +22177 635 17 96 ; Email: [khalifandiaye@yahoo.fr](mailto:khalifandiaye@yahoo.fr)